

Jour fixe Kulturwissenschaften

Donnerstag, 6. März 2014 / 16.30 Uhr

Ort: ÖAW Museumszimmer, Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2, 1010 Wien

ASSAF ASHKENAZI (Jerusalem/Wien)

Hebrew Translations of Entertaining Iberian Literature (16th century)

Translating entertaining literature was always considered a menace to the believer's soul among Jews. In spite of various prohibitions throughout history, several Jewish translators disregarded the rabbinical bans and closely followed the literary vogue of their time. My talk will focus on Hebrew translations of the entertaining literature from the Iberian Peninsula during the 16th century, on the literary genres that were of importance to readers of Hebrew, and on translation norms and strategies that are reflected in two best-sellers of the time: the famous Spanish book of chivalry, *Amadís de Gaula*, and the most popular history about the discoveries of the New World, *Historia general de las Indias*.